

和平・人權・環境・女性・生命科學・宗教間對話

大乘佛教的挑戰

選堂題



面向人類的課題

(日) 東洋哲學研究所 編

北京大學日本研究中心池田大作研究會 譯

港台書

大乘佛教的挑戰

面向人類的課題

(日) 東洋哲學研究所 編

蘇夢、王善濤、黃成蛟、陳繼東 譯

金勛 校



中文繁體本由

香港公開大學出版社、
時報出版社聯合出版

大乘佛教的挑戰——面向人類的課題

原日文本

編者：日本東洋哲學研究所

標準書號：ISBN 4-88596-007-X C0030

出版日期：二〇〇六年九月

中文繁體本

出版人：香港公開大學出版社

地址：香港九龍何文田牧愛街三十號

電郵：etip@ouhk.edu.hk

網址：http://www.ouhk.edu.hk/ouhkpress.htm

出版人：時報文化出版企業股份有限公司

地址：台灣台北市和平西路三段240號3樓

電郵：etip@readingtimes.com.tw

時報閱讀網：http://www.readingtimes.com.tw

版次：二〇〇八年十二月第一版

ISBN：978-957-13-965-7

定價：二〇〇元

本書由東洋哲學研究所授權出版

Original copyright by The Institute of Oriental Philosophy

謹以此書

祝賀日本東洋哲學研究所創辦人
池田大作先生八十華誕



日本東洋哲學研究所外貌



二〇〇六年十一月，北京大學日本研究中心顧問林健忠博士（前排中），於東京東洋哲學研究所拜會所長川田洋一博士（前排右）。前排左為創大香港留學生朱麗香小姐，斯時正攻讀碩士課程。



本書出版

承蒙林健忠曉陽慈善基金會資助
謹此致謝

目錄

序文

川田洋一著 蘇夢譯

1

佛教的和平觀

川田洋一著 蘇夢譯

9

大乘佛教與人權——以解釋方法為中心

鹽津徹著 王善濤譯

22

《法華經》的現代意義

菅野博史著 陳繼東譯

41

佛教史中的女性問題——以日蓮的女人成佛論為中心

栗原淑江著 黃成皎譯

61

佛教對環境思想的貢獻

山本修一著 蘇夢譯

87

從佛教視角看生命科學

木暮信一著 蘇夢譯

111

文章出處

135

作者介紹

137

譯後記

139

序文

川田洋一著 蘇夢譯

東洋哲學研究所是一九六一年二月，國際創價學會（SGI）池田大作會長訪問位於印度、釋尊成道之地佛陀伽耶（Buddha-gaya）時構想出來，並於翌年成立的研究機構。

會長的構想有以下三點：

- （一）開展以佛教為代表的東洋宗教、思想、文化、傳統的研究；
 - （二）開展《法華經》以及日蓮佛教的研究；
 - （三）開展佛教的人本主義、和平主義的研究，挑戰「人類面對的問題」。
- 正如此處明確說明的一樣，設立本研究所的意義在於通過佛教思想的研究，以佛教思想為中心，為人類的和平、民眾的幸福作出貢獻。

為了實現這一目標，研究所開設了以下三個部門：

第一個部門以研究《法華經》為中心。從《法華經》的文獻學、思想研究開始，追溯它的歷史，包括印度佛教以至中國佛教的天台學，以及日本的日蓮佛教等。

第二個部門主要推動佛教和其他宗教，特別是與儒教、道教、印度教之間的「對話」以及

基督教、伊斯蘭教、猶太教之間的「對話」。在這一領域，和平、人權、女性、環境、生命倫理等問題必然成為關注的焦點。

第三個部門綜合第一、二個部門，開展創價思想的研究，包括對於創價學會第一任會長牧口常三郎的《人生地理學》、《創價教育學》和第二任會長戶田城聖的《法華經論》、《生命論》的研究。以國際創價學會（SGI）會長池田大作的《人間論》、《生死論》、《佛法論》，以及後來的《文明論》、《和平論》、《環境論》為基礎，試圖超越全人類面臨的問題，同時致力追求人類的和平與幸福。

為此，在英國、新德里、香港的相關研究所以及聖彼得堡的俄羅斯科學學會東洋學研究所內都設立了海外研究中心。此外，本研究所以和印度國立甘地博物館、蒙特利爾大學東亞研究所、中國社會科學院世界宗教研究所、俄羅斯科學學會東洋學研究所聖彼得堡支部、印度—亞洲協會、印度文化國際學會等六個機關締結了學術交流協定。

迄今，我們已經與這些學術機關以及廣大範圍內世界上多個研究團體共同舉辦過多次學術研討會，發表了本研究所的研究成果。例如（二〇〇五年）在哈佛大學舉辦了哈佛大學的約翰尼斯·延森（Johannes Vilhelm Jensen，一八七三—一九五〇）研究所和世界宗教研究中心共同學術研討會，並以「全球化時代中宗教的作用」為主題。

其次，本研究所以與Ramatrondran博士誕辰一百周年紀念國家委員會共同舉辦了日本—印度共同學術研討會，以「面向非暴力與和平的世紀——甘地主義和國際創價學會理念」為主題，

在東京戶田紀念國際會館舉行。Ramaturdorán 博士是甘地（Gandhi）的高徒之一。

此外，以《法華經》為中心的學術研討會，由俄羅斯科學學會和印度國際文化學會（理事長為 Rakesh Chandra 博士）共同舉辦。另外，在二〇〇〇年和二〇〇四年的 ICANAS（國際亞洲—北非研究會議）上，本研究所的研究員就《法華經》與人類面對的問題發表意見。

通過這一類由不同學會共同舉辦的學術研討會以及其他學術研討會，SGI 的思想和哲學在全球範圍內得以持續傳播。

在這些學術研討會中，特別是通過參加歐洲科學藝術學會，與會者從佛教界人士的立場進行了「宗教間的對話」。從一九九七年到二〇〇〇年，歐洲科學藝術學會和 SGI 共促成了六次基督教和佛教的「宗教間對話」。

這些對話的主要議題是祈禱、救濟、和平、人權、環境、生命倫理。圍繞這些不同種族面臨的共同問題，基督教與佛教代表分別發表了自己的見解，得出了兩個宗教都祈求人類和平這一共同的結論。

進入二十一世紀，二〇〇一年七月，歐洲科學藝術學會溫哥會長來到日本，在與池田會長會面時，使用英語和德語向世界展示「基督教與佛教」的「宗教間對話」所取得的成果，並在這個基礎上再加進伊斯蘭教和猶太教，開始了「四大宗教間的對話」。

伊斯蘭教逐漸作為一個重要的宗教成為推動歷史的力量，同時，作為閃族（譯者註：閃米特人，又稱閃族人，是起源於阿拉伯半島的遊牧人民）的宗教猶太教成為焦點，這兩者都是時

代的需要，是基於兩者的歷史認識而進行宗教間對話。這場「四大宗教間的對話」原本定於二〇〇一年九月十五日舉行。

然而，在這場對話即將開始之前，美國爆發了九一一恐怖襲擊事件。池田會長立即以佛教徒的身份對這一歷史事件連續發表了自己的見解。其中一篇文章就投在美國路透社的《從死灰中——對美國恐怖襲擊的沉痛心聲》上。代表佛教、基督教、伊斯蘭教、猶太教、印度教的各宗教領袖都在這本書發表了各自的感受。

SGI會長的文章標題是《我們必須戰勝的邪惡》。文章開頭寫道：「佛法中說『人的生命比全宇宙的財寶還尊貴』。恐怖主義視人命為草芥，肆意踐踏，不管他們打着什麼樣正義的大旗，提出多麼貌似大義凜然的主張，都是絕對的邪惡。」這樣明確地表明了佛教信徒的立場。文章認為，人類事實上在很長時間內一直重複着憎惡和復仇的惡性循環，二十世紀——人稱「戰爭和暴力的世紀」也不例外。

他進一步寫道：「『憎惡』和『破壞』是分裂人類社會的邪惡力量，然而與此相反的『慈悲』和『創造』的生命也同樣存在於人的生命之中。人類由肉眼看不到的「生命的羈絆」連繫着，因此，我們應該覺察到徹底改變『時代的指向標』這一時刻來到了，那就是從分裂轉向團結，從破壞轉向創造。」

文章接着指出：為了改變「時代的指向標」，依靠軍事等強硬力量不能從根本上解決問題，即使需要花費一些時間也要相信人類的善性，並呼籲人類發揮善性。他指出了從多層面推

動「文明間對話」這一堅實的精神事業相當重要。

恐怖襲擊頻頻發生，在這些直接暴力的基礎上，Gatongu 博士所說的「構造的暴力」或使其正當化的「文化的暴力」得以擴大，由此產生了壓抑人權、性別歧視、極度貧困、飢餓和「基本需求」缺乏等問題，也產生了引起這些問題的經濟差距、信息和教育差距、生態破壞等現象。這些問題就是「構造的暴力」，迫在眼前，而目前醫療技術的發展更引發了生命倫理的問題。

正是這些以地球相關問題為中心、人類面臨的問題才應該成為「文明間對話」的焦點。「宗教間對話」應以這些問題為核心。

在這一背景下，又以二〇〇一年七月SGI池田會長和甘地博士會見本研究所研究員為契機，研究員於同年九月十五日出席了在維也納舉行的「四大宗教間對話」。

在這個學術研討會上，代表猶太教、基督教、伊斯蘭教的參加者紛紛對佛教表現出濃厚興趣。每位與會者既是大學和研究所的教授，又作為神學者代表了各自的宗教。

其中一位神學者瓦爾納教授陳述了他的見解：「佛教倡導人的生命中有『佛性』，以此為基礎，形成了人類愛、兄弟愛。這個『佛性』才應該成為文明的基礎。」其次，天主教的神父庫恩博士認為「各種宗教都應該將佛教的『非暴力』和『慈悲』思想作為共通倫理而接受。」

此後，在加拿大認識的瓦爾茲教授也說道：「佛教是世界宗教中最崇高的宗教，它貫徹了非暴力的思想。在佛教中不可能存在聖戰。」由此表示了對佛教的期待。

正如以上所說，佛教延續至今的非暴力歷史得到了高度的評價，有參加者甚至提議開始考慮佛教是否可以擔當基督教、伊斯蘭教之間對話的橋樑。

本研究所在這些研討會上，依據佛教思想視角發表的內容和觀點如下：

(一)「佛性」和基於佛性的「非暴力」以及信、慈悲、控制三毒（貪慾、瞋恚、愚痴）、慚愧等善心。

(二) 成為暴力、攻擊源泉的三毒等煩惱以及由煩惱產生而刻在生命上的惡業和苦惱。

(三)「緣起」思想和實踐緣起的菩薩道。

(四) 以生命論、宇宙論、教育論、環境論等為基礎，在世界上展示創價學會三任會長의 思想和哲學。

二〇〇七年是本研究所在創立四十五周年的喜慶日子。作為研究成果之一，本所編寫了這本文論文集，以人類面臨的問題為焦點。在此收錄的論文，是至今在海外的研討會上發表過的文獻，每篇論文都經過了作者的加工，不僅專家、學者，一般的讀者也很容易理解。

六篇論文中，本人的《佛教的和平觀》論述了佛教學者對和平的探討。也就是在簡要敘述人類的「貪慾性、暴力性、無明性」等煩惱，從個人到家庭、部族、民族、國家、人類逐漸擴大到現代狀況的基礎上，極力主張「在與煩惱的戰爭中，佛教對和平能夠作出貢獻」。筆者認為首先要確立個人充滿慈悲的「內心和平」，進而以內心和平為基礎，為「人類社會的和平」

和「生態系的和平」作出貢獻。作為實踐原則講述了佛教菩薩道的「現代的菩薩道」，也介紹了SGI的實踐，即如何挑戰並克服地球的問題。

鹽津徹的《大乘佛教與人權——以解釋方法為中心》，認為使人權理論成立的理論基礎是「人的尊嚴」。這篇論文探討佛教思想如何能夠為維護「人的尊嚴」作出貢獻。在這篇文章中，作者並沒有在佛典的每個詞句中尋求現代的人權保障內容和直接關聯的東西，而是帶着現代的問題意識，通過重新解釋佛典，提倡應該領會佛典中詞句所要傳達的原理、思想，這樣做才有可能將佛教作為「活的佛教」來理解。

菅野博史在《〈法華經〉的現代意義》中強調：「宗教聖典並不能自動地解答時代問題，滿足時代的要求。」與不同時代諸多問題鬥爭的人，只有認真埋首研究，才能開始解讀聖典。文章的結論是：「我自己以永恆的法為基礎的生活方式，意識到自己的尊嚴和他人的尊嚴，從而實現相互尊敬的共生世界。我希望從《法華經》中尋找這樣的生活方式，就是將這個多苦的現實世界轉變成眾生能夠遊樂的世界。」

栗原淑江的《佛教史中的女性問題——以日蓮的女人成佛論為中心》，通過日蓮的遺文等，探究其女性觀的特質。日本中世時期，無論是社會上還是佛教界，都存在着歧視女性的強烈傾向。日蓮強調《法華經》所提出的女性成佛教義，在宗教的救贖（成佛）中主張男女平等。作者將此作為日蓮女性觀的形成背景，對日蓮本身「向母親報恩的想法」以及「對受到社會歧視的弱勢社群的同情心」予以關注。

山本修一在《佛教對環境思想的貢獻》中提及為克服環境問題有必要改革社會的自然觀、環境觀。文章在全球化要求的基礎上，探討佛教思想應該如何作出貢獻的問題，指出環境問題的核心是對物質的執著、對將追求物質和幸福相連的錯誤固定觀念的執著，以及由此產生的慾望，還討論了「菩薩道」這一克服執著、制禦貪慾的生活方式。

木暮信一的《從佛教視角看生命科學》，作為二十世紀後半期分子生物學、腦科學的發展延續，預測二十一世紀科學的發展應該以生命科學為中心，提出了與生命科學研究相關的問題以及佛教思想對於這些問題的一些觀點。此外，針對「生命科學者自身的問題」，文章還指出知識的擴大競爭、本能的慾望，以及受社會、經濟慾望所束縛而喪失道德、倫理觀念的危險，還提到了佛教的「煩惱即菩提論」。

殷切希望各篇論文從佛教的視角探討如何解決人類共同面對的問題，能夠對各位讀者有所啟發。

最後，本研究所以創立四十五年以來，蒙國際創價學會會長池田大作先生一直鼎力支持我們的活動，親切的給予我們鼓勵，謹此致以衷心的謝意。

佛教的和平觀

川田洋一著 蘇夢譯

一、兩次「說法」

在代表佛教界人士闡述佛教的和平觀時，我想首先從釋尊的「兩次說法」開始闡述。「兩次說法」充分表達了佛教的出發點。

第一次「說法」是釋尊的傳道宣言。這次說法是釋尊和他的六十個弟子一起踏上傳教旅途時贈予弟子的宣言。這是可以和耶穌基督第一次送十二個弟子踏上福音傳道之途可相媲美的場景。

釋尊在菩提樹下成道之後，向曾經修行的夥伴傳揚了「最初的說法」，隨後將六十位青年收為弟子，開始了真正的傳道。

傳道宣言是這樣寫的：

「修行僧們啊，我擺脫天界和人間的一切束縛並從中解脫出來……前進，為眾人的利益、為眾人的幸福……（為了向更多人傳道）兩個人一定不能走同一條路。」^①而且，釋尊自己也說道：「我也同樣要從現在起，前往優樓頻螺的將軍村傳揚佛法。」^②